

# MANUAL DE INSTRUCCIONES

Elevador WC

TITÁN SIN TAPA



Manual de instrucciones

ES

Instruction manual

EN

Manuel D'Utilisation

FR

Manuale D'Istruzioni

IT

Anweisungen

DE

Instruções

PT

Gebruiksaanwijzing

NL

Bruksanvisning

SWE

Instrukcja obsługi

PL

Brugsanvisning

DK



ES- Lea las instrucciones antes de usar el producto.

EN - Please read instructions before use.

IT - Leggere le istruzioni prima di usare il prodotto.

FR - Lisez les instructions avant d'utiliser le produit.

PT - Leia as instruções antes de utilizar o produto.

DE - Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Produkt verwenden.

NL - Lees de instructies voordat u het product gebruikt.

SWE - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

PL - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

DK - Læs vejledningen, før du bruger produktet.

Última revisión: 25 de julio de 2024

Last revision: July 25th, 2024

## AVISO

Aviso al usuario y/o paciente: cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté establecido el usuario y/o paciente.

## 1. ADVERTENCIAS

Por favor, lea detenidamente estas indicaciones antes de utilizar este elevador de inodoro modelo TITÁN y consérvelas como referencia.

El elevador de baño modelo TITÁN está diseñado para sentarse en la taza del inodoro y no debe usarse para otros fines. No lo utilice como escalera, no se ponga de pie sobre él y no permita que los niños jueguen con él.

Compruebe con frecuencia y antes de utilizarlo que los elementos de fijación están correctamente fijados. Verifique detenidamente todas las piezas. En caso de que algunas de ellas no se encuentre en buen estado, sustitúyala por una pieza de repuesto original.

## 2. INDICACIONES

- Este producto es recomendado para personas mayores o personas con dificultades en cuanto a movilidad que no pueden acudir al baño por cuenta propia.

- Peso máximo del usuario: 160 kg.

## 3. MONTAJE E INSTALACIÓN

1. Extraiga todas las piezas del embalaje y compruebe que se incluyen todas.
2. Ajuste los bordes del elevador a la taza de su inodoro y fije los tornillos hasta que se quede bien fijado.

## 4. CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

- Lave y seque el elevador después de cada uso. Elimine la suciedad con un paño húmedo y jabón neutro y luego séquelo. No utilice limpiadores químicos agresivos ni abrasivos para no dañar el elevador.

- Cuando termine su vida útil deseche el elevador de la forma adecuada.

## NOTICE

Notice to the user and/or patient: any serious incident that has occurred in relation to the device must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is established.

## 1. WARNINGS

Please read these instructions carefully before using this TITAN toilet lift and keep them for reference.

The TITAN toilet lift is designed to sit on the toilet bowl and should not be used for other purposes. Do not use it as a ladder, do not stand on it and do not allow children to play with it.

Check frequently and before use that the fasteners are correctly attached. Check all parts carefully. If any of them are not in good condition, replace them with original spare parts.

## 2. INDICATIONS

- This product is recommended for elderly people or people with mobility difficulties who are unable to use the toilet on their own.

- Maximum user weight: 160 kg.

## 3. ASSEMBLY AND INSTALLATION

1. Remove all parts from the packaging and check that all parts are included.
2. Fit the rims of the riser to the bowl of your toilet and tighten the screws until it is securely in place.

## 4. CARE AND MAINTENANCE

- Wash and dry the lift after each use. Remove dirt with a damp cloth and mild soap and then wipe dry. Do not use harsh chemicals or abrasive cleaners to avoid damaging the lift.

- At the end of its service life, dispose of the hoist properly.

## AVIS

Avis à l'utilisateur et/ou au patient : tout incident grave survenu en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où l'utilisateur et/ou le patient est établi.

## 1. AVERTISSEMENTS

Veillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'élévateur de toilettes TITAN et conservez-les pour référence.

L'élévateur de toilettes TITAN est conçu pour s'asseoir sur la cuvette des toilettes et ne doit pas être utilisé à d'autres fins. Ne l'utilisez pas comme une échelle, ne vous tenez pas debout dessus et ne laissez pas les enfants jouer avec.

Vérifiez fréquemment et avant l'utilisation que les fixations sont correctement attachées. Vérifiez soigneusement toutes les pièces. Si l'une d'entre elles n'est pas en bon état, remplacez-la par des pièces de rechange d'origine.

## 2. INDICATIONS

- Ce produit est recommandé pour les personnes âgées ou les personnes à mobilité réduite qui ne peuvent pas utiliser les toilettes seules.

- Poids maximal de l'utilisateur : 160 kg.

## 3. ASSEMBLAGE ET INSTALLATION

1. Retirez toutes les pièces de l'emballage et vérifiez qu'elles sont toutes incluses.
2. Ajustez les bords de la rehausse à la cuvette de vos toilettes et serrez les vis jusqu'à ce qu'elle soit bien fixée.

## 4. ENTRETIEN ET MAINTENANCE

- Lavez et séchez l'appareil après chaque utilisation. Enlevez la saleté à l'aide d'un chiffon humide et d'un savon doux, puis essuyez. N'utilisez pas de produits chimiques agressifs ou de nettoyeurs abrasifs pour éviter d'endommager le lève-personnes.

- À la fin de sa durée de vie, le palan doit être mis au rebut de manière appropriée.

## AVVISO

Avviso all'utilizzatore e/o al paziente: qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utilizzatore e/o il paziente.

## 1. AVVERTENZE

Prima di utilizzare il sollevatore TITAN, leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle come riferimento.

Il sollevatore per toilette TITAN è progettato per essere posizionato sulla tazza del water e non deve essere utilizzato per altri scopi. Non utilizzarlo come scala, non salirci sopra e non permettere ai bambini di giocarci.

Controllare spesso e prima dell'uso che gli elementi di fissaggio siano fissati correttamente. Controllare attentamente tutte le parti. Se alcune di esse non sono in buone condizioni, sostituirle con ricambi originali.

## 2. INDICAZIONI

- Questo prodotto è consigliato alle persone anziane o con difficoltà motorie che non sono in grado di utilizzare la toilette da sole.

- Peso massimo dell'utente: 160 kg.

## 3. MONTAGGIO E INSTALLAZIONE

1. Rimuovere tutti i componenti dalla confezione e verificare che siano tutti inclusi.
2. Regolare i bordi del rialzo in base alla tazza della toilette e stringere le viti finché non è fissato saldamente.

## 4. CURA E MANUTENZIONE

- Lavare e asciugare il sollevatore dopo ogni utilizzo. Rimuovere lo sporco con un panno umido e sapone neutro, quindi asciugare. Non utilizzare prodotti chimici aggressivi o detergenti abrasivi per evitare di danneggiare il sollevatore.

- Al termine della sua vita utile, smaltire il paranco in modo corretto.

## HINWEIS

Unterrichtung des Anwenders und/oder des Patienten: Jedes schwerwiegende Vorkommnis im Zusammenhang mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

## 1. WARNUNGEN

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Benutzung des TITAN-Toilettenlifts sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum Nachschlagen auf.

Der TITAN-Toilettenlift ist zum Aufsetzen auf die Toilettenschüssel bestimmt und darf nicht für andere Zwecke verwendet werden. Verwenden Sie ihn nicht als Leiter, stellen Sie sich nicht darauf und lassen Sie Kinder nicht damit spielen.

Prüfen Sie regelmäßig und vor der Benutzung, ob die Befestigungselemente korrekt angebracht sind. Prüfen Sie alle Teile sorgfältig. Wenn eines der Teile nicht in gutem Zustand ist, ersetzen Sie es durch Original-Ersatzteile.

## 2. INDIKATIONEN

- Dieses Produkt wird für ältere Menschen oder Menschen mit Mobilitätsproblemen empfohlen, die nicht in der Lage sind, die Toilette allein zu benutzen.

- Maximales Benutzergewicht: 160 kg.

## 3. MONTAGE UND EINBAU

1. Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und überprüfen Sie, ob alle Teile enthalten sind.
2. Passen Sie die Ränder der Setzstufe an das Becken Ihrer Toilette an und ziehen Sie die Schrauben fest, bis die Setzstufe sicher fixiert ist.

## 4. PFLEGE UND WARTUNG

- Waschen und trocknen Sie den Lifter nach jedem Gebrauch. Entfernen Sie Schmutz mit einem feuchten Tuch und milder Seife und wischen Sie ihn anschließend trocken. Verwenden Sie keine scharfen Chemikalien oder Scheuermittel, um den Lifter nicht zu beschädigen.

- Entsorgen Sie das Hebezeug am Ende seiner Nutzungsdauer ordnungsgemäß.

## AVISO

Aviso ao utilizador e/ou doente: qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou doente está estabelecido.

## 1. ADVERTÊNCIAS

Leia atentamente estas instruções antes de utilizar este elevador de sanita TITAN e guarde-as para consulta.

O elevador de sanita TITAN foi concebido para se sentar na sanita e não deve ser utilizado para outros fins. Não o utilize como escada, não se apoie nele e não permita que as crianças brinquem com ele.

Verifique frequentemente e antes da utilização se os parafusos estão correctamente fixados. Verificar cuidadosamente todas as peças. Se alguma delas não estiver em bom estado, substitua-a por peças sobresselentes originais.

## 2. INDICAÇÕES

- Este produto é recomendado para pessoas idosas ou com dificuldades de mobilidade que não conseguem utilizar a casa de banho sozinhas.

- Peso máximo do utilizador: 160 kg.

## 3. MONTAGEM E INSTALAÇÃO

1. Retirar todas as peças da embalagem e verificar se todas as peças estão incluídas.
2. Ajuste os aros da coluna à sanita e aperte os parafusos até ficarem bem fixos.

## 4. CUIDADOS E MANUTENÇÃO

- Lave e seque o elevador após cada utilização. Remova a sujidade com um pano húmido e sabão suave e, em seguida, seque com um pano seco. Não utilize produtos químicos agressivos ou produtos de limpeza abrasivos para evitar danificar o elevador.

- No final da sua vida útil, elimine o guincho correctamente.

## OPMERKING

Kennisgeving aan de gebruiker en/of de patiënt: elk ernstig incident dat zich met betrekking tot het hulpmiddel heeft voorgedaan, moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

## 1. WAARSCHUWINGEN

Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u deze TITAN toiletlift gebruikt en bewaar ze als naslagwerk.

De TITAN toiletlift is ontworpen om op de toiletpot te zitten en mag niet voor andere doeleinden worden gebruikt. Gebruik hem niet als ladder, ga er niet op staan en laat kinderen er niet mee spelen.

Controleer regelmatig en voor gebruik of de bevestigingsmiddelen goed vastzitten. Controleer alle onderdelen zorgvuldig. Als een onderdeel niet in goede staat is, vervang het dan door originele reserveonderdelen.

## 2. INDICATIES

- Dit product wordt aanbevolen voor oudere mensen of mensen die slecht ter been zijn en het toilet niet zelfstandig kunnen gebruiken.

- Maximaal gebruikersgewicht: 160 kg.

## 3. MONTAGE EN INSTALLATIE

1. Haal alle onderdelen uit de verpakking en controleer of alle onderdelen aanwezig zijn.
2. Pas de randen van het stootbord aan de toiletpot aan en draai de schroeven vast tot het goed vastzit.

## 4. VERZORGING EN ONDERHOUD

- Was en droog de lift na elk gebruik. Verwijder vuil met een vochtige doek en milde zeep en veeg het daarna droog. Gebruik geen agressieve chemicaliën of schuurmiddelen om beschadiging van de lift te voorkomen.

- Gooi de takel aan het einde van zijn levensduur op de juiste manier weg.



## NOTICE

Meddelande till användaren och/eller patienten: Alla allvarliga tillbud som har inträffat i samband med produkten måste rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

### 1. VARNINGAR

Läs dessa instruktioner noggrant innan du använder denna TITAN toalettlyft och spara dem för referens.

TITAN toalettlyft är konstruerad för att sitta på toalettstolen och får inte användas för andra ändamål. Använd den inte som stege, stå inte på den och låt inte barn leka med den.

Kontrollera ofta och före användning att fästelementen är korrekt monterade. Kontrollera alla delar noggrant. Om någon av dem inte är i gott skick, byt ut dem mot originalreservdelar.

### 2. INDIKATIONER

- Denna produkt rekommenderas för äldre personer eller personer med rörelsehinder som inte kan använda toaletten på egen hand.

- Maximal användarvikt: 160 kg.

### 3. MONTERING OCH INSTALLATION

1. Ta ut alla delar ur förpackningen och kontrollera att alla delar finns med.
2. Justera kanten på förhöjningen till toalettskålen och dra åt skruvarna tills den sitter ordentligt fast.

### 4. SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

- Tvätta och torka lyften efter varje användning. Avlägsna smuts med en fuktig trasa och mild tvål och torka sedan torrt. Använd inte starka kemikalier eller slipande rengöringsmedel för att undvika skador på lyften.

- När lyftanordningen är uttjänt ska den kasseras på ett korrekt sätt.

## UWAGA

Powiadomienie użytkownika i/lub pacjenta: każdy poważny incydent, który wystąpił w związku z wyrobem, musi zostać zgłoszony wytwórcy i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

## 1. OSTRZEŻENIA

Przed użyciem podnośnika do toalety TITAN należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją do wglądu.

Podnośnik do toalety TITAN jest przeznaczony do umieszczenia na muszli klozetowej i nie powinien być używany do innych celów. Nie używaj go jako drabiny, nie stawaj na nim i nie pozwalaj dzieciom bawić się nim.

Przed użyciem należy często sprawdzać, czy elementy mocujące są prawidłowo zamocowane. Należy dokładnie sprawdzić wszystkie części. Jeśli którekolwiek z nich nie są w dobrym stanie, należy je wymienić na oryginalne części zamienne.

## 2. WSKAZANIA

- Ten produkt jest zalecany dla osób starszych lub osób z trudnościami w poruszaniu się, które nie są w stanie samodzielnie korzystać z toalety.

- Maksymalna waga użytkownika: 160 kg.

## 3. MONTAŻ I INSTALACJA

1. Wyjmij wszystkie części z opakowania i sprawdź, czy wszystkie części znajdują się w zestawie.
2. Dopasuj obręcz pionu do muszli klozetowej i dokręć śruby, aż zostaną dobrze zamocowane.

## 4. PIELEGNACJA I KONSERWACJA

- Po każdym użyciu należy umyć i wysuszyć podnośnik. Zabrudzenia należy usuwać za pomocą wilgotnej szmatki i łagodnego mydła, a następnie wytrzeć do sucha. Nie używaj silnych środków chemicznych ani ściernych środków czyszczących, aby uniknąć uszkodzenia podnośnika.

- Po zakończeniu okresu użytkowania należy prawidłowo zutylizować wciągnik.

**BEMÆRK**

Meddelelse til brugeren og/eller patienten: Enhver alvorlig hændelse, der er sket i forbindelse med udstyret, skal rapporteres til fabrikanten og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

**1. ADVARSLER**

Læs disse instruktioner omhyggeligt, før du bruger denne TITAN-toiletlift, og gem dem til senere brug.

TITAN-toiletliften er designet til at sidde på toiletkummen og må ikke bruges til andre formål. Brug den ikke som en stige, stå ikke på den, og lad ikke børn lege med den.

Kontrollér ofte og før brug, at fastgørelseselementerne er korrekt fastgjort. Kontrollér alle dele omhyggeligt. Hvis nogle af dem ikke er i god stand, skal de udskiftes med originale reservedele.

**2. INDIKATIONER**

- Dette produkt anbefales til ældre mennesker eller personer med bevægelseshandicap, som ikke er i stand til at bruge toilettet på egen hånd.

- Maksimal brugervægt: 160 kg.

**3. MONTERING OG INSTALLATION**

1. Tag alle dele ud af emballagen, og kontroller, at alle dele er med.
2. Sæt risten på kummen på dit toilet, og stram skruerne, indtil den sidder ordentligt på plads.

**4. PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE**

- Vask og tør liften efter hver brug. Fjern snavs med en fugtig klud og mild sæbe, og tør efter. Brug ikke skrappe kemikalier eller slibende rengøringsmidler for at undgå at beskadige liften.

- Når liften er udtjent, skal den bortskaffes korrekt.



**ES** - Peso máximo 160 kg  
**EN** - Peso máximo 160 kg  
**IT** - Peso massimo 160 kg  
**FR** - Poids maximum 160 kg  
**PT** - Peso máximo 160 kg  
**DE** - Maximales Gewicht 160 kg  
**NL** - Maximaal gewicht 160 kg  
**SWE** - Högst vikt 160 kg  
**PL** - Maksymalna waga 160 kg  
**DK** - Maksimal vægt 160 kg



Made in P.R.C



**FOSHAN SUNCARE MEDICAL PRODUCTOS CO., LTD.**  
No. 168, Fusheng Rd, Fuwan Industry Area, Gaoming District, Foshan  
City, Guandong, P.R.C.  
[sales@suncare-medical.com](mailto:sales@suncare-medical.com)



**SUNGO EUROPE B.V.**  
Fascinatio Boulevard 522, Unit 1.7, 2909VA Capelle aan den IJssel,  
The Netherlands  
[ec.rep@smungoglobal.com](mailto:ec.rep@smungoglobal.com)



**GRUPO R. QUERALTÓ S.A.**  
Polígono Industrial El Pino, Calle Pino Albar, 24,  
41016, Sevilla (Spain)  
[prrc@queralto.com](mailto:prrc@queralto.com)